

INHALT

	<i>Seite</i>
MERKMALE	28
VERSCHRAUBBARE KRONE	29
EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER ALARM- UND WELTZEITZEIGER	30
EINSTELLEN DES DATUMS	38
WELTZEIT	39
EINMAL-ALARM	45
BATTERIEWECHSEL	48
TECHNISCHE DATEN	50

☆ *Zur Pflege der Uhr siehe den Abschnitt „ERHALTUNG DER FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT IHRER UHR“ in der beigelegten Broschüre „Weltweite Garantie und Bedienungsanleitung“.*

SEIKO KAL. 5T82

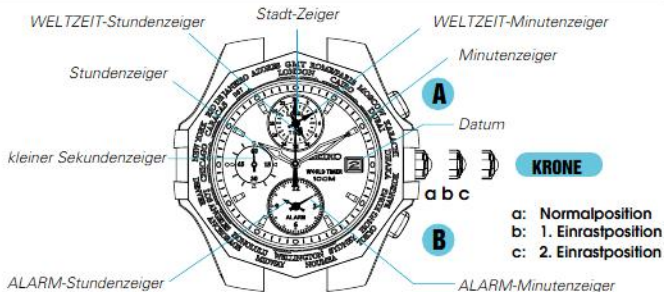
MERKMALE

- UHRZEIT/KALENDER
- WELTZEIT

Die Zeit von 24 Städten in verschiedenen Zeitzonen in aller Welt wird mit zwei kleinen Zeigern nach dem 24-Stunden-System angezeigt.

- EINMAL-ALARM

Kann bis zu 12 Stunden im Voraus für einmaliges Ertönen eingestellt werden.



VERSCHRAUBBARE KRONE

- Einige Modelle verfügen über eine verschraubbare Krone, die sich auf diese Weise sperren lässt, wenn sie nicht benötigt wird.
- Durch Verschrauben der Krone werden Bedienungsfehler vermieden.
- Lösen Sie die Krone, bevor Sie sie betätigen. Verschrauben Sie die Krone nach erfolgter Betätigung wieder.

■ VERWENDUNG DER VERSCHRAUBBAREN KRONE

Wenn Ihre Uhr über eine verschraubbare Krone verfügt, müssen Sie sie lösen, bevor Sie sie betätigen.

❖ Lassen Sie die Krone immer verschraubt, wenn keine Betätigung erforderlich ist

[Lösen der Krone]

Drehen Sie die Krone zum Lösen entgegen dem Uhrzeigersinn (nach unten). Dadurch wird die Krone gelöst und kann betätigt werden.



Die Krone lässt sich herausziehen.

[Verschrauben der Krone]

Nachdem Sie die Krone verwendet haben, schrauben Sie sie vollständig bis zum Anschlag hinein, indem Sie sie unter leichtem Druck in der Normalposition im Uhrzeigersinn (nach oben) drehen.



Drehen Sie die Krone unter leichtem Druck.

EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER ALARM- UND WELTZEITZEIGER

- Diese Uhr ist so konstruiert, dass die folgenden Einstellungen durchgeführt werden, während die Krone in der 2. Einrastposition ist:

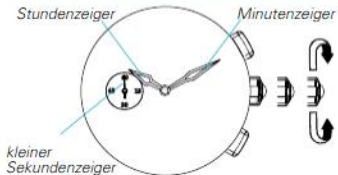
- 1) Einstellen der Uhrzeit
- 2) Einstellen der Alarmzeiger
- 3) Einstellen des Stadtzeigers und der Weltzeitzeiger

Wenn die Krone zur zweiten Einrastposition herausgezogen wurde, ist es erforderlich, dass Sie 1), 2) und 3) gleichzeitig prüfen und einstellen.

KRONE

Zur 2. Einrastposition herausziehen, wenn der Sekundenzeiger sich an der 12-Uhr-Position befindet.

1. EINSTELLEN DER UHRZEIT

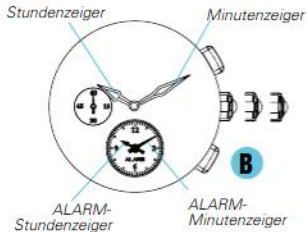


KRONE

Drehen, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.

1. Wenn der Alarm eingestellt war und die Krone zur 2. Einrastposition herausgezogen wird, zeigen die ALARM-Zeiger die Uhrzeit an.
2. Es wird empfohlen, die Zeiger unter Berücksichtigung der Zeit, die zum Einstellen der ALARM- und WELTZEIT-Zeiger erforderlich ist, einige Minuten weiter als die gegenwärtige Uhrzeit zu stellen.
3. Beim Einstellen des Stundenzeigers muss darauf geachtet werden, dass vor/nach Mittag richtig eingestellt wird. Die Uhr ist so konstruiert, dass das Datum einmal in 24 Stunden weiterrückt.
4. Der Minutenzeiger muss zum Einstellen 4 bis 5 Minuten weiter als die Uhrzeit und dann zurück auf die genaue Minute gedreht werden.

2. EINSTELLEN DER ALARMZEIGER



☆ Stellen Sie die ALARM-Zeiger auf die Zeit ein, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.

B Mehrfach drücken, um die ALARM-Zeiger auf die Zeit einzustellen, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.

* Die ALARM-Zeiger laufen schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.

* Der Zeiger läuft schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.

* Die Uhrzeit der ausgewählten Stadt wird nach dem 24-Stunden-System angezeigt.

- Die ALARM- und WELTZEIT-Zeiger können durch Drücken der Taste **A** für 2 Sekunden in der folgenden Reihenfolge neu eingestellt werden.

ALARM-Zeiger

Stadt-Zeiger

WELTZEIT-Stunden-
und -Minutenzeiger

* Der STOPPUHR-Minutenzeiger vollführt eine volle Umdrehung.

* Der WELTZEIT-Stunden- und -Minutenzeiger vollführen eine volle Umdrehung.

KRONE

Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Krone bei einem Zeitzeichen zurück in die Normalposition.

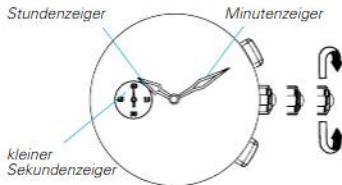
● **WENN SIE SICH IN EINEM GEBIET BEFINDEN, IN DEM DER ZEITUNTERSCHIED GEGENÜBER GMT KEINE VOLLEN STUNDEN BETRÄGT, FÜHREN SIE DIE ANWEISUNGEN 1, 2 UND 3 AUS.**

Bsp.: Einstellung der Uhrzeit- und Alarmzeiger auf 10:10 Uhr in Neu Delhi sowie des Stadtzeigers und der Weltzeitzeiger auf London (GMT) um 4:40 Uhr

KRONE

Zur 2. Einrastposition herausziehen, wenn der Sekundenzeiger sich an der 12-Uhr-Position befindet.

1. EINSTELLEN DER UHRZEIT

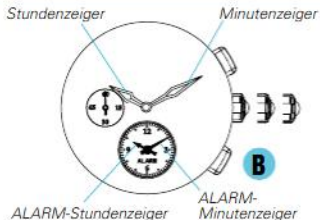


KRONE

Drehen, um den Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.

1. Wenn der Alarm eingestellt war und die Krone zur 2. Einrastposition herausgezogen wird, zeigen die ALARM-Zeiger die Uhrzeit an.
2. Es wird empfohlen, die Zeiger unter Berücksichtigung der Zeit, die zum Einstellen der ALARM- und WELTZEIT-Zeiger erforderlich ist, einige Minuten weiter als die gegenwärtige Uhrzeit zu stellen.
3. Beim Einstellen des Stundenzeigers muss darauf geachtet werden, dass vor/nach Mittag richtig eingestellt wird. Die Uhr ist so konstruiert, dass das Datum einmal in 24 Stunden weiterrückt.
4. Der Minutenzeiger muss zum Einstellen 4 bis 5 Minuten weiter als die Uhrzeit und dann zurück auf die genaue Minute gedreht werden.

2. EINSTELLEN DER ALARMZEIGER



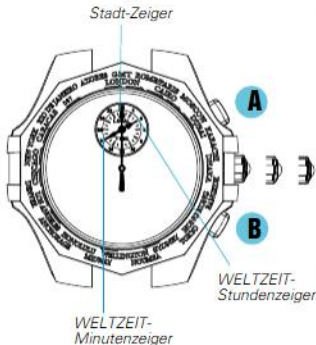
- ☆ Stellen Sie die ALARM-Zeiger auf die Zeit ein, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.

B Mehrfach drücken, um die ALARM-Zeiger auf die Zeit einzustellen, die von den Uhrzeit-Zeigern angezeigt wird.

* Die ALARM-Zeiger laufen schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.

3. EINSTELLEN DES STADTZEIGERS UND DER WELTZEITZEIGER

- ☆ Stellen Sie die WELTZEIT-Zeiger auf die Uhrzeit einer Stadt in einer Zeitzone ein, in der Sie die richtige Uhrzeit wissen.



[4:40 Uhr in London (GMT)]

A

2 Sekunden drücken.

* Der Stadtzeiger vollführt eine volle Umdrehung.

B

Wiederholt drücken, um den Stadtzeiger so einzustellen, dass er auf die ausgewählte Stadt auf dem Ring weist.

* Der Stadtzeiger läuft in Schritten von 0,5 Sekunden.

* Der Zeiger läuft schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.

A

2 Sekunden drücken.

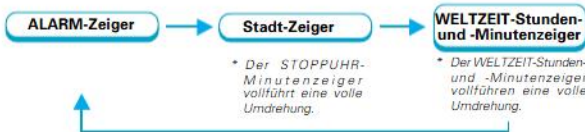
* Der WELTZEIT-Stunden- und -Minutenzeiger vollführen eine volle Umdrehung.

B

Drücken, um den WELTZEIT-Stunden- und -Minutenzeiger auf die Uhrzeit der Stadt einzustellen, auf die der Stadtzeiger eingestellt ist.

- * Der Zeiger läuft schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.
- * Die Uhrzeit der ausgewählten Stadt wird nach dem 24-Stunden-System angezeigt.

- Die ALARM- und WELTZEIT-Zeiger können durch Drücken der Taste **A** für 2 Sekunden in der folgenden Reihenfolge neu eingestellt werden.

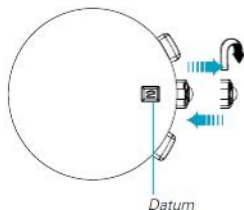
**KRONE**

Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Krone bei einem Zeitzeichen zurück in die Normalposition.

EINSTELLEN DES DATUMS

- Vor dem Einstellen des Datums muss die Uhrzeit eingestellt werden.

Deutsch



KRONE

Zur 1. Einrastposition herausziehen.



Im Uhrzeigersinn drehen, bis das gewünschte Datum erscheint.

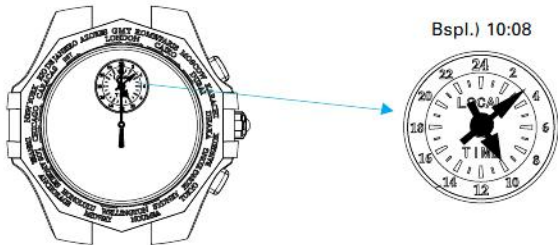


Zurück in die Normalposition drücken.

1. Am ersten Tag nach einem Monat mit 30 Tagen und nach dem Februar muss das Datum eingestellt werden.
2. Stellen Sie das Datum nicht zwischen 21:00 und 1:00 Uhr ein, weil das Datum sonst möglicherweise nicht einwandfrei weiterrückt.
3. Drücken Sie nicht die Taste B, während die Krone in der 1. Einrastposition ist, weil sonst die ALARM-Zeiger bewegt werden.

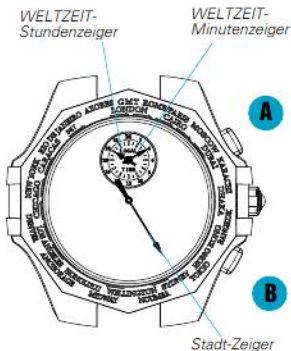
WELTZEIT

- Die Zeit der gewählten Stadt wird nach dem 24-Stunden-System mit zwei kleinen Zeigern angezeigt.



VERWENDUNG DER WELTZEIT-FUNKTION

Deutsch



A oder

B

Wiederholt drücken, um den Stadtzeiger auf die Stadt auf dem Ring zu stellen, deren Uhrzeit ermittelt werden soll.

* Der Stadt-Zeiger bewegt sich durch Drücken von Taste A oder B im bzw. entgegen dem Uhrzeigersinn.

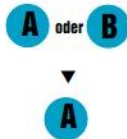
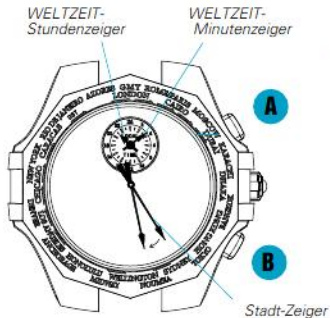
* Er bewegt sich schnell, wenn eine der Tasten gedrückt gehalten wird.

Der WELTZEIT-Stunden- und -Minutenzeiger laufen automatisch, um die Uhrzeit der ausgewählten Stadt nach dem 24-Stunden-System anzuzeigen.

Die anfängliche Einstellung der WELTZEIT-Zeiger sollte gleichzeitig mit der Einstellung des Stadtzeigers durchgeführt werden. Wenn die WELTZEIT-Zeiger nicht richtig eingestellt wurden, wird die genaue Uhrzeit der ausgewählten Stadt nicht angezeigt.

VERWENDUNG DER SOMMERZEIT-FUNKTION

- Die WELTZEIT-Anzeige kann zur Anzeige der Sommerzeit eingestellt werden.



Drücken, um den Stadtzeiger auf die gewünschte Stadt auf dem Drehring zu drehen.

Drücken, um den Stadtzeiger im Uhrzeigersinn auf die nächste Markierung zu drehen.

Deutsch

Die Sommerzeit kommt in vielen Ländern zur Anwendung, um das Tageslicht während der Sommermonate besser auszunutzen. Dafür wird die Uhrzeit um eine Stunde vorgestellt.



Wenn in einer Stadt auf dem Ring Sommerzeit zur Anwendung kommt, ist ein Pfeil rechts von der Stadtmarkierung gedruckt.

ZEITUNTERSCHIEDE

(GMT) = Greenwich Mean Time = mittlere Greenwich-Zeit (Stand: Februar 2003)

GMT ± (Stunden)	Kennzeichnung auf dem Drehring/Ziffernblatt		Name der Stadt	Weitere Städte
	Stadtcode	Stadt		
0	LON	LONDON	London*	Casablanca, Dakar
+ 1	PAR/ROM	ROME/ PARIS	Rom*, Paris*	Amsterdam*, Frankfurt*, Berlin*
+ 2	CAI	CAIRO	Kairo*	Athen*, Istanbul*, Kiev*, Kapstadt, Tripoli
+ 3	MOW	MOSCOW	Moskau*	Dschidda, Mekka, Nairobi
+ 4	DXB	DUBAI	Dubai	
+ 5	KHI	KARACHI	Karachi	Tashkent
+ 6	DAC	DHAKA	Dakka	
+ 7	BKK	BANGKOK	Bangkok	Phnom Penh, Jakarta
+ 8	HKG	HONG KONG	Hongkong	Manila, Peking, Singapur
+ 9	TYO	TOKYO	Tokio	Seoul, Pjöngjang
+ 10	SYD	SYDNEY	Sydney*	Guam, Chabarowsk*
+ 11	-	NOUMEA	Nouméa	Salomon-Inseln
+ 12	WLG	WELLINGTON	Wellington*	Fidschi-Inseln, Auckland*
- 11	-	MIDWAY	Midway-Inseln	
- 10	HNL	HONOLULU	Honolulu	

GMT ± (Stunden)	Kennzeichnung auf dem Drehring/Ziffernblatt		Name der Stadt	Weitere Städte
	Stadtcode	Stadt		
- 9	ANC	ANCHORAGE	Anchorage*	
- 8	LAX	LOS ANGELES	Los Angeles *	San Francisco*, Vancouver*
- 7	DEN	DENVER	Denver*	Edmonton*
- 6	CHI	CHICAGO	Chicago*	Mexiko-Stadt*
- 5	NYC	NEW YORK	New York*	Washington D.C.*, Montreal*, Toronto*
- 4	CCS	CARACAS	Caracas	Santiago* (Chile)
- 3	RIO	RIO DE JANEIRO	Rio de Janeiro*	Buenos Aires
- 2	-			
- 1	-	AZORES	Azoren*	Kapverdische Inseln

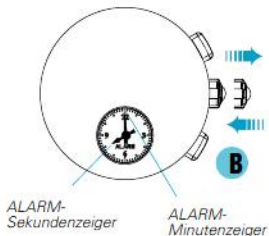
1. Der Zeitunterschied und die Verwendung der Sommerzeit kann sich in bestimmten Gebieten oder Ländern ändern, wenn die betroffenen Länder dies entscheiden.
2. Die Markierungen auf dem Ring/Ziffernblatt unterscheiden sich je nach Modell.
3. Die mit "*" gekennzeichneten Städte verwenden Sommerzeit.

EINMAL-ALARM

- Der Alarm kann bis zu 12 Stunden im Voraus eingestellt werden und ertönt nur einmal.
- Die Alarmzeit kann in Schritten von einer Minute eingestellt werden.

EINSTELLEN DER ALARMZEIT

- ☆ Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Alarms, dass die ALARM-Zeiger auf die Uhrzeit eingestellt sind. (Siehe „EINSTELLEN DER UHRZEIT UND DER ALARM- UND WELTZEITZEIGER“.)



KRONE



B



KRONE

Zur 1. Einrastposition herausziehen.

Mehrfach drücken, um die gewünschte Alarmzeit einzustellen.

** Die ALARM-Zeiger laufen schnell, wenn die Taste B gedrückt gehalten wird.*

Zurück in die Normalposition drücken.

** Der Alarm wird automatisch aktiviert.*

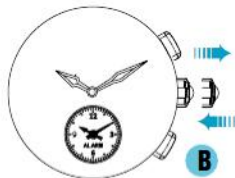
1. *Der Einmal-Alarm kann nur bis zu 12 Stunden im Voraus eingestellt werden. Wenn die ALARM-Zeiger durch Gedrückthalten der Taste B schnell vorwärts laufen, bleiben sie stehen, wenn sie die Uhrzeit erreichen, dann wird der Alarm deaktiviert. Geben Sie in diesem Fall die Taste B frei und halten Sie sie dann wieder gedrückt, um die ALARM-Zeiger auf die gewünschte Zeit einzustellen.*
2. *Während die Krone in der Normalposition ist, zeigen die ALARM-Zeiger die Uhrzeit an, wenn der Alarm deaktiviert ist, und die eingestellte Alarmzeit, wenn der Alarm aktiviert ist.*

● STOPPEN DES ALARMS

Zur eingestellten Zeit ertönt der Alarm für 20 Sekunden und wird automatisch deaktiviert, wenn er stoppt. Drücken Sie die Taste A oder B, um den Alarm von Hand zu stoppen.

1. *Während der WELTZEIT-Stunden- und -Minutenzeiger sich schnell bewegen, ertönt der Alarm anders als gewöhnlich. Dies ist jedoch keine Störung.*
2. *Während der Alarm ertönt, wird durch Drücken der Taste A oder B nur der Alarm gestoppt. Dann ist keine Weltzeit-Bedienung möglich.*

● DEAKTIVIEREN DER EINGESTELLTEN ALARMZEIT



KRONE



B



KRONE

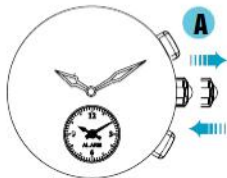
Zur 1. Einrastposition herausziehen.

Gedrückt halten, bis die ALARM-Zeiger an der Uhrzeit stoppen.

Zurück in die Normalposition drücken.

* Zum Korrigieren der eingestellten Alarmzeit führen Sie das unter "EINSTELLEN DER ALARMZEIT" beschriebene Verfahren aus.

● TON-DEMONSTRATIONSFUNKTION



KRONE



A



KRONE

Zur 1. Einrastposition herausziehen.
Länger als 2 Sekunden gedrückt halten.

* Der Alarmton wird erzeugt, während die Taste gedrückt gehalten wird.

Zurück in die Normalposition drücken.

BATTERIEWECHSEL

**3
Jahre**

Die Miniaturbatterie zum Betrieb dieser Uhr weist eine Nutzungsdauer von etwa 3 Jahren auf. Da die Batterie jedoch bereits ab Werk zur Überprüfung der Funktion und Leistung der Uhr eingelegt wird, kann ihre Nutzungsdauer nach dem Erwerb der Uhr weniger betragen. Wenn die Batterie entladen ist, sollte sie so bald wie möglich ausgewechselt werden, um Fehlfunktionen zu vermeiden. Wir empfehlen, dass Sie sich für den Batteriewechsel an einen **AUTORISIERTEN SEIKO-HÄNDLER** wenden und die Batterie **SEIKO SR927W** verlangen.

** Wenn der Alarm länger als täglich 20 Sekunden ertönt, kann die Nutzungsdauer der Batterie weniger betragen als der angegebene Zeitraum.*

** Nach dem Ersetzen der Batterie müssen Sie die Uhrzeit/den Kalender sowie die Alarm- und Weltzeitzeiger neu einstellen.*

● Batterie-Warnanzeige

Wenn die Batterie fast entladen ist, läuft der kleine Sekundenzeiger in Schritten von zwei Sekunden anstelle der normalen Ein-Sekunden-Schritte. In diesem Fall sollte die Batterie so bald wie möglich gegen eine neue ausgewechselt werden.

** Wenn der kleine Sekundenzeiger in Schritten von zwei Sekunden läuft, ertönt der Alarm nicht, auch wenn er eingestellt wird. Dies ist keine Fehlfunktion.*

** Die Uhr bleibt genau, während der kleine Sekundenzeiger in Schritten von zwei Sekunden läuft.*



WARNUNG

- Entnehmen Sie nicht die Batterie aus der Uhr.
- Falls die Batterie entnommen werden muss, halten Sie sie ausserhalb der Reichweite von Kindern. Falls die Batterie verschluckt wird, muss sofort ein Arzt konsultiert werden.



ZUR BEACHTUNG

- Die Batterie darf niemals kurzgeschlossen, erhitzt oder ins Feuer geworfen werden. Die Batterie kann bersten, sehr heiss werden oder Feuer fangen.
- Die Batterie ist nicht wiederaufladbar. Versuchen Sie niemals, die Batterie aufzuladen, weil dadurch Auslaufen der Batterieflüssigkeit oder eine Beschädigung der Batterie verursacht werden kann.

TECHNISCHE DATEN

- | | | |
|---|--|--|
| 1 | Frequenz des Kristallschwingers | 32.768 Hz (Hz = Hertz ... Schwingungen pro Sekunde) |
| 2 | Verlust/Gewinn (monatlich) | ±15 Sekunden bei normalen Temperaturen (5 °C ~ 35 °C)
(41 °F ~ 95 °F) |
| 3 | Genauigkeit des Alarms | ±1 Minute |
| 4 | Betriebstemperatur | -10 °C ~ +60 °C (14 °F ~ 140 °F) |
| 5 | Antriebssystem | 4 Schrittmotoren |
| 6 | Anzeigesystem | |
| | Anzeigesystem | |
| | Uhrzeit/Kalender | Stunden-, Minuten- und kleiner Sekundenzeiger
Numerische Anzeige des Datums |
| | Weltzeit | Weltzeit-Stunden- und -Minutenzeiger sowie Stadtzeiger |
| | Einmal-Alarm | Alarm-Stunden- und -Minutenzeiger |
| 7 | Batterie | 1 SEIKO SR927W |
| 8 | IC (integrierte Schaltung) | 1 C-MOS-IC |
| * | Technische Änderungen zum Zweck der Produktverbesserung ohne vorherige Bekanntmachung vorbehalten. | |